



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul XII — Nr. 30

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 26 ianuarie 2000

SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
ORDONANȚE ȘI HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI			
7.	— Ordonanță privind ratificarea Contractului de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții și Compania Națională de Transporturi Aeriene Române — TAROM — S.A. pentru finanțarea Proiectului de reînnoire a flotei TAROM, semnat la București la 24 decembrie 1999 și la Luxemburg la 27 decembrie 1999	1-2	strucție și reabilitare autostrăzi, semnat la Luxemburg la 16 noiembrie 1999 și la București la 19 noiembrie 1999 12-13
Contract de finanțare între România și Banca Europeană de Investiții și Compania Națională de Transporturi Aeriene Române — TAROM — S.A. — Proiect de reînnoire a flotei TAROM		2-12	Contract de finanțare între România și Banca Europeană de Investiții și Administrația Națională a Drumurilor (AND) — Proiect autostrăzi..... 13-23
8.	— Ordonanță privind ratificarea Contractului de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții și Administrația Națională a Drumurilor din România pentru finanțarea Proiectului de con-		46. — Hotărâre privind atribuțiile și structura organizatorică ale Agenției Domeniilor Statului 23-26
			47. — Hotărâre privind salarizarea personalului din Regia Autonomă „Zirom” Giurgiu..... 27-31
			ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE
		114.	— Ordin al ministrului finanțelor privind prospectul de emisiune al unor certificate de trezorerie cu discount, lansate în luna februarie 2000..... 31-32

ORDONANȚE ȘI HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

ORDONANȚĂ

privind ratificarea Contractului de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții și Compania Națională de Transporturi Aeriene Române — TAROM — S.A. pentru finanțarea Proiectului de reînnoire a flotei TAROM, semnat la București la 24 decembrie 1999 și la Luxemburg la 27 decembrie 1999

În temeiul prevederilor art. 107 alin. (1) și (3) din Constituția României și ale art. 1 lit. A pct. 6 din Legea nr. 206/1999 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

Guvernul României emite următoarea ordonanță:

Art. 1. — Se ratifică Contractul de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții și Compania Națională de Transporturi Aeriene Române — TAROM — S.A., în valoare de 40 milioane EUR echivalent, pentru finanțarea Proiectului de reînnoire a flotei TAROM, semnat

la București la 24 decembrie 1999 și la Luxemburg la 27 decembrie 1999.

Art. 2. — Implementarea Proiectului va fi realizată de către Ministerul Transporturilor prin TAROM, desemnat ca agenție de implementare.

Art. 3. — Între Ministerul Finanțelor, pe de o parte, și TAROM și Ministerul Transporturilor, pe de altă parte, se va încheia un acord de subîmprumut prin care se vor delega TAROM întreaga autoritate și responsabilitate pentru efectuarea tragerilor și pentru implementarea eficientă a Proiectului.

Art. 4. — (1) Fondurile necesare pentru rambursarea creditului, plata dobânzilor, comisioanelor și a altor costuri aferente împrumutului se vor asigura din surse proprii ale TAROM și, în completare, de la bugetul de stat, prin bugetul Ministerului Transporturilor.

(2) Contribuția Guvernului României la realizarea investițiilor finanțate prin împrumutul Băncii Europene de Investiții menționat la art. 1, constând în contravaloarea taxelor și impozitelor percepute pe teritoriul țării, precum și

alte costuri de aceeași natură se vor asigura de la bugetul de stat, prin bugetul Ministerului Transporturilor.

Art. 5. — (1) Se autorizează Guvernul României ca, prin Ministerul Finanțelor, de comun acord cu Banca Europeană de Investiții, să introducă pe parcursul derulării împrumutului, în raport cu condițiile concrete de derulare a Contractului de finanțare, amendamente la conținutul acestuia, care privesc realocări de fonduri, modificări în structura împrumutului pe categorii și componente, modificări de termene, precum și orice alte modificări care nu sunt de natură să sporească obligațiile financiare ale României față de Banca Europeană de Investiții sau să determine noi condiționări economice față de cele convenite inițial între părți.

(2) Guvernul României va raporta periodic Parlamentului asupra amendamentelor introduse, în cadrul Raportului privind datoria publică externă a României.

PRIM-MINISTRU
MUGUR CONSTANTIN ISĂRESCU

Contrasemnează:
Ministrul finanțelor,
Decebal Traian Remeș
Ministrul transporturilor,
Traian Băsescu

Ministru de stat, ministrul afacerilor externe,
Petre Roman

București, 21 ianuarie 2000.
Nr. 7.

BANCA EUROPEANĂ DE INVESTIȚII
ROMÂNIA — PROIECT DE REÎNNOIRE A FLOTEI TAROM

CONTRACT DE FINANȚARE
între România și Banca Europeană de Investiții și Compania Națională de Transporturi Aeriene
Române — TAROM — S.A.*)

București, 24 decembrie 1999
Luxemburg, 27 decembrie 1999

Prezentul contract este încheiat între:

România, reprezentată de Ministerul Finanțelor, având sediul în Str. Apolodor nr. 17, sectorul 5, București, România, reprezentat de dl Decebal Traian Remeș, ministrul finanțelor, denumită în continuare *Împrumutatul*, ca primă parte, Banca Europeană de Investiții, având sediul central în Bd Konrad Adenauer nr. 100, Luxemburg — Kirchberg, Marele Ducat al Luxemburgului, reprezentată de S. Weber Krebs, director, denumită în continuare *Banca*, ca a doua parte, și Compania Națională de Transporturi Aeriene Române — TAROM — S.A., având sediul în Aeroportul Otopeni, București, România, reprezen-

tată de dl Gheorghe Răcaru, președinte și director general, denumită în continuare *TAROM*, ca a treia parte.

Având în vedere că:

1. la data de 1 februarie 1993 Comunitățile Europene și Împrumutatul au încheiat Acordul european de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și România, pe de altă parte, denumit în continuare *Acord european*;

2. în cadrul Acordului european și în conformitate cu Decizia Consiliului 97/256/EC din 14 aprilie 1997, Consiliul Guvernatorilor Băncii a autorizat, la data de 9 iunie 1997, acordarea de împrumuturi pentru proiecte de investiții în România;

*) Traducere.

3. la data de 4/5 iunie 1997 un acord-cadru, denumit în continuare *Acord-cadru*, referitor la cooperarea financiară, a fost semnat de către Împrumutat și de Bancă și este aplicabil acestui contract;

4. Împrumutatul a propus inițierea unui proiect, denumit în continuare *Proiectul*, care urmează a fi realizat de către Ministerul Transporturilor, denumit în continuare *MT*, prin TAROM, o societate pe acțiuni cu sediul în București, în cadrul căreia MT deține în momentul de față 92,69% din acțiuni, Proiect ce cuprinde (i) achiziționarea a 5 aeronave turbopropulsate ATR 42-500, a echipamentului necesar la sol, a pieselor de schimb inițiale, a motoarelor de rezervă și a instruirii necesare, și (ii) reabilitarea hangarului de întreținere al TAROM din Aeroportul București—Otopeni, după cum se specifică mai detaliat în descrierea tehnică prezentată în anexa A la prezentul contract, denumită în continuare *Descrierea tehnică*.

5. Costul total al Proiectului, așa cum a fost estimat de către Bancă, este de 81.400.000 EUR (optzeci și unu milioane patru sute mii euro), inclusiv cheltuieli neprevăzute și dobânzi pe avansuri, dar excluzând impozite și taxe.

6. Costul Proiectului urmează să fie finanțat după cum urmează:

• credite comerciale acordate TAROM și garantate de Împrumutat	EUR	41.400.000
• împrumutul Băncii	EUR	40.000.000
Total:	EUR	81.400.000

7. În consecință, Împrumutatul a solicitat Băncii un împrumut în sumă echivalentă cu 40.000.000 EUR (patruzeci milioane euro).

8. În baza art. 3 din Acordul-cadru Împrumutatul a fost de acord ca dobânda și celelalte plăți datorate Băncii și care apar ca urmare a activităților avute în vedere prin Acordul-cadru, precum și activele și veniturile Băncii legate de astfel de activități să fie scutite de impozite.

9. Prin art. 4 din Acordul-cadru, Împrumutatul a fost de acord ca pe întreaga perioadă a oricărei operațiuni financiare, încheiată în conformitate cu Acordul-cadru:

a) să asigure:

- (i) ca beneficiarii să poată schimba în orice valută pe deplin convertibilă, la cursul de schimb care prevalează, sumele în moneda națională a Împrumutatului, necesare pentru plata la timp a tuturor sumelor datorate Băncii în legătură cu împrumuturile și cu garanțiile referitoare la orice proiect; și
- (ii) ca aceste sume să fie transferabile liber, imediat și efectiv; și

b) să asigure:

- (i) ca Banca să poată schimba în orice valută pe deplin convertibilă, la cursul de schimb care prevalează, sumele în moneda națională a Împrumutatului, primite de Bancă cu titlu de plăți aferente unor împrumuturi și garanții sau oricărei alte activități, și ca Banca să poată transfera liber, imediat și efectiv sumele astfel schimbate; sau, dacă Banca va opta astfel,
- (ii) ca aceasta să poată dispune liber de astfel de sume pe teritoriul Împrumutatului.

10. Convinsă că prezenta operațiune corespunde scopului funcțiilor sale și că este conformă scopurilor Acordului-cadru și ținând seama de aspectele menționate anterior, Banca a decis să dea curs solicitării Împrumutatului, acordându-i acestuia un credit în sumă echivalentă cu 40.000.000 EUR (patruzeci milioane euro).

11. Domnul Decebal Traian Remeș este pe deplin autorizat, potrivit condițiilor stabilite în anexa nr. I, să semneze acest contract în numele Împrumutatului și domnul Gheorghe Răcaru este pe deplin autorizat, potrivit condițiilor stabilite în anexa nr. II, să semneze acest contract în numele TAROM.

12. „Euro” este moneda comună a statelor membre ale Uniunii Europene care participă la etapa a treia a Uniunii Economice și Monetare Europene (UEM).

13. Regulamentul Consiliului (CE) nr. 1.103/97 din 17 iunie 1997 și Regulamentul Consiliului (CE) nr. 974/98 din 3 mai 1998 au implementat anumite aspecte referitoare la introducerea euro.

14. Referirile din prezentul contract la: articole, preambul, paragrafe, subparagrafe, alineate, grafice și anexe reprezintă referiri făcute respectiv la articolele, preambulul, paragrafele, subparagrafele, alineatele, graficele și anexele prezentului contract.

Drept care s-a convenit prin prezentul contract, după cum urmează:

ARTICOLUL 1

Trageri

1.01. Suma creditului

Prin prezentul contract Banca acordă Împrumutatului, iar Împrumutatul acceptă un credit, denumit în continuare *credit*, în sumă echivalentă cu 40.000.000 EUR (patruzeci milioane euro), care urmează să fie utilizat exclusiv pentru finanțarea parțială a costurilor Proiectului.

1.02. Proceduri de tragere

A. Creditul va fi pus la dispoziție pentru a fi tras de Împrumutat sau de TAROM, în numele Împrumutatului, în limita a 5 tranșe, denumite în continuare *tranșe*, iar fiecare în parte *tranșă*. Fiecare tranșă, mai puțin ultima, va avea o valoare echivalentă cu cel puțin opt milioane euro.

B. Tragerea fiecărei tranșe se va efectua în baza unei cereri scrise, denumită în continuare *cerere*, din partea Împrumutatului sau TAROM, în numele Împrumutatului, potrivit condițiilor menționate în paragraful 1.04. Fiecare cerere:

a) va specifica suma solicitată pentru tragere în cadrul tranșei;

b) va specifica valuta în care Împrumutatul sau TAROM, în numele Împrumutatului, solicită a fi trasă tranșa, ca fiind o valută la care se face referire în paragraful 1.03;

c) va specifica rata dobânzii aplicabile, în cazul în care a fost indicată anterior de Bancă Împrumutatului și TAROM, fără angajament;

d) va specifica data preferată pentru efectuarea tragerii, înțelegându-se că Banca poate disponibiliza tranșa în termen de maximum 4 luni calendaristice de la data cererii; și

e) va fi însoțită de documentația relevantă, solicitată conform subparagrafului 1.04 C.

Nici o cerere nu va putea fi efectuată după data de 30 iunie 2002. Sub rezerva prevederilor subparagrafului 1.02 C, fiecare cerere este irevocabilă.

C. Cu 10—15 zile înainte de data tragerii, în cazul în care cererea este conformă cu subparagrafele 1.02 A și B și în baza prevederilor paragrafelor 1.04 și 1.07, Banca va remite Împrumutatului și TAROM o notificare, denumită în continuare *Aviz de tragere*, prin care:

a) va confirma valoarea și valuta tranșei specificate în cerere;

b) va specifica rata dobânzii aplicabilă tranșei potrivit paragrafului 3.01; și

c) va specifica data tragerii tranșei.

În cazul în care unul sau mai multe elemente specificate în *Avizul de tragere* nu sunt conforme cu elementele corespunzătoare din cerere, Împrumutatul sau TAROM, în numele Împrumutatului, într-un interval de 3 zile lucrătoare în Luxemburg, ulterior primirii *Avizului de tragere*, poate revoca cererea printr-o notificare către Bancă și, ca urmare, cererea și *Avizul de tragere* vor rămâne fără efect.

D. Tragerea va fi efectuată în acel cont bancar în numele și pentru contul Împrumutatului sau TAROM, pe care Împrumutatul sau TAROM, în numele Împrumutatului, îl va notifica Băncii cu cel puțin 8 zile înainte de data efectuării tragerii.

1.03. Valuta tragerii

Sub rezerva existenței disponibilităților, Banca va disponibiliza fiecare tranșă în valută pentru care Împrumutatul sau TAROM, în numele Împrumutatului, și-a exprimat o preferință. Fiecare valută de tragere va fi euro, o valută a unuia dintre statele membre ale Băncii care nu participă la etapa a treia a UEM, sau orice altă valută tranzacționată pe scară largă pe principalele piețe valutare.

Pentru calculul sumelor ce urmează a fi trase într-o altă valută decât euro Banca va aplica cursurile de schimb de referință calculate și publicate de Banca Centrală Europeană din Frankfurt sau, în lipsa acestora, cursurile de schimb care prevalează pe oricare altă piață financiară aleasă de Bancă, la o dată cuprinsă într-un interval de 15 zile înainte de data tragerii, după cum va decide Banca.

1.04. Condiții de tragere

A. Tragerea primei tranșe, în conformitate cu paragraful 1.02, va fi condiționată de îndeplinirea în mod satisfăcător pentru Bancă a următoarelor condiții, și anume ca, înainte de data primei cereri:

a) un consilier juridic al Împrumutatului să fi emis un aviz juridic privind semnarea în mod corespunzător a acestui contract de către Împrumutat, precum și privind documentele relevante, incluzând, dar nelimitându-se la documentele justificative menționate la alin. d) de mai jos, în forma și conținutul acceptabile Băncii;

b) un consilier juridic al TAROM să fi emis un aviz juridic privind semnarea în mod corespunzător a acestui con-

tract de către TAROM, precum și privind documentele relevante, în forma și conținutul acceptabile Băncii;

c) toate aprobările necesare privind controlul schimbului valutar (dacă există) să fi fost obținute pentru a permite Împrumutatului sau TAROM, în numele Împrumutatului, să efectueze trageri în condițiile prezentului contract, să permită Împrumutatului să ramburseze împrumutul (așa cum este descris în paragraful 2.01) și să plătească dobânda și toate celelalte sume datorate conform prezentului contract; aceste aprobări trebuie să se extindă și asupra deschiderii și menținerii conturilor în care Împrumutatul sau TAROM, în numele Împrumutatului, solicită Băncii să disponibilizeze creditul;

d) Banca să fi primit documente justificative, în limba engleză, care să ateste că Împrumutatul a autorizat și a împuternicit pe deplin TAROM să solicite trageri și să primească sumele corespunzătoare în conformitate cu prezentul contract, în numele și în contul Împrumutatului;

e) Banca să fi primit dovezi privind împuternicirea persoanei sau persoanelor autorizate să semneze cererile, precum și speciemenle de semnătură autentificate ale acestei sau acestor persoane;

f) Banca să fi primit dovezi satisfăcătoare care să ateste că TAROM a înființat o unitate de implementare a Proiectului, cu o structură adecvată, care să poată să realizeze Proiectul.

Dacă o cerere pentru tragerea primei tranșe este efectuată înainte de primirea de către Bancă a unor dovezi satisfăcătoare, demonstrând că aceste condiții au fost îndeplinite, o astfel de cerere va fi considerată ca fiind primită de Bancă la acea dată la care condițiile vor fi fost îndeplinite.

B. Tragerea fiecărei tranșe ulterioare primei tranșe va fi condiționată de primirea de către Bancă, înainte sau chiar la data cererii respective, a unor dovezi la care se face referire în subparagraful 1.04 C de mai jos.

În plus fiecare tragere se va face cu condiția ca Banca să fie satisfăcută că suficiente alte resurse financiare continuă să fie la dispoziția TAROM și/sau a Împrumutatului, astfel încât să se asigure realizarea și terminarea la timp a Proiectului în conformitate cu Descrierea tehnică.

C. În decurs de 90 de zile de la tragerea oricărei tranșe TAROM va remite Băncii dovezi satisfăcătoare, demonstrând că TAROM a efectuat cheltuieli (excluzând impozitele și taxele vamale plătibile în România) pentru articole finanțate de către Bancă, în conformitate cu Descrierea tehnică, în sumă globală egală cu toate tranșele trase anterior minus o sumă de 3.000.000 EUR, excepție făcând ultima tragere.

Orice tragere care finanțează cheltuieli în avans va fi urmată de furnizarea, în decurs de 90 de zile, a dovezilor satisfăcătoare pentru Bancă, care să ateste că suma aferentă tragerii sau tragerilor respective, după caz, a fost utilizată în întregime pentru cheltuieli în cadrul Proiectului.

Dacă vreo parte a acestor dovezi nu este satisfăcătoare pentru Bancă, aceasta poate elibera proporțional mai puțin decât suma solicitată, fără a prejudicia însă condițiile subparagrafului 1.02 A.

D. Pentru calcularea echivalentului în euro al sumelor cheltuite Banca va aplica cursul de schimb în vigoare în a 30-a zi înainte de data cererii.

Dacă vreo parte a dovezilor furnizate de TAROM nu este satisfăcătoare pentru Bancă, aceasta fie poate acționa în concordanță cu prevederile ultimului paragraf al subparagrafului 1.04 A, fie poate elibera proporțional mai puțin decât suma solicitată.

1.05. Anularea creditului

În cazul în care costul Proiectului va fi mai mic decât cifra estimată în preambul, Banca poate, printr-o notificare adresată Împrumutatului și TAROM, să anuleze creditul proporțional cu diferența. Împrumutatul poate oricând, printr-o notificare adresată Băncii, să anuleze integral sau parțial orice sumă netrasă din credit, cu condiția ca, dacă Împrumutatul anulează orice tranșă care a făcut obiectul unui Aviz de trageră și care nu a fost revocată în conformitate cu subparagraful 1.02 C, să plătească un comision calculat asupra sumei anulate, la o rată fixă egală cu jumătate din rata dobânzii aplicabilă acelei tranșe.

Banca poate oricând după data de 30 iunie 2002, printr-o notificare adresată Împrumutatului și TAROM, să anuleze partea din credit pentru care nu s-a efectuat nici o trageră.

1.06. Anularea și suspendarea creditului

Banca poate, printr-o notificare adresată Împrumutatului și TAROM, să anuleze integral sau parțial, în orice moment și cu efect imediat, partea netrasă din credit:

a) ca urmare a apariției oricărui eveniment menționat în subparagrafele 10.01 A sau B; ori

b) dacă vor surveni situații excepționale care vor afecta negativ accesul Băncii pe piețele de capital naționale sau internaționale relevante.

Alternativ, dacă a survenit o situație dintre cele descrise la alin. a) sau b) de mai sus și, în opinia Băncii, aceasta are un caracter temporar, Banca poate suspenda, integral sau parțial, printr-o notificare adresată Împrumutatului și TAROM, partea netrasă din credit. Într-un astfel de caz suspendarea va continua până când Banca îi înștiințează pe Împrumutat și pe TAROM că este din nou în măsură să emită un Aviz de trageră pentru acea parte din credit. Suspendarea nu va presupune nici o extindere a datei de anulare, prevăzută la paragraful 1.05.

Totuși Banca nu va fi îndreptățită să anuleze sau să suspende, în temeiul motivelor arătate la alin. b) din acest paragraf, nici o tranșă care a făcut obiectul unui Aviz de trageră.

Partea netrasă din credit va fi considerată ca anulată dacă Banca solicită rambursarea în baza art. 10.

În cazul în care creditul este anulat în temeiul prevederilor alin. a) de mai sus, Împrumutatul va plăti un comision pentru suma anulată a oricărei tranșe netrase, care a făcut obiectul unui Aviz de trageră, la o rată anuală de 0,75%, calculată de la data Avizului de trageră respectiv până la data anulării.

1.07. Valuta comisioanelor

Comisioanele datorate de Împrumutat Băncii, în baza prezentului articol 1, vor fi calculate și plătibile în euro.

ARTICOLUL 2

Împrumutul

2.01. Suma împrumutului

Împrumutul, denumit în continuare *împrumut*, va cuprinde totalul sumelor în valutele disponibilizate de Bancă, astfel cum au fost notificate de Bancă cu ocazia disponibilizării fiecărei tranșe.

2.02. Valuta de rambursare

Fiecare rambursare în baza art. 4 sau, după caz, a art. 10, va fi efectuată în valutele în care au fost efectuate tragerile și în proporțiile în care acestea sunt cuprinse în soldul împrumutului.

2.03. Valuta dobânzii și a altor obligații de plată

Dobânda și celelalte obligații de plată, datorate conform art. 3, 4 și 10, vor fi calculate și plătibile, proporțional, în fiecare valută în care împrumutul este rambursabil.

Orice altă plată va fi făcută în valuta specificată de Bancă, avându-se în vedere valuta în care s-au efectuat cheltuielile care urmează să fie rambursate prin acea plată.

2.04. Notificări ale Băncii

După disponibilizarea fiecărei tranșe Banca va transmite Împrumutatului și TAROM o situație rezumată cuprinzând suma, data tragerii și rata dobânzii pentru acea tranșă.

ARTICOLUL 3

Dobânda

3.01. Rata dobânzii

A. Soldul nerambursat al oricărei tranșe va fi purtător de dobândă la rata specificată în Avizul de trageră aferent tranșei respective, care va fi rata dobânzii aplicabilă la data emiterii Avizului de trageră pentru împrumuturile exprimate în valuta relevantă și acordate de Bancă împrumutaților săi în aceleași condiții de rambursare și în aceleași condiții de plată a dobânzii ca și cele pentru tranșa în cauză.

B. Dobânda va fi plătită semestrial la datele specificate în paragraful 5.03.

3.02. Dobânda la sumele cu scadență depășită

Fără a prejudicia dispozițiile art. 10 și, ca excepție de la paragraful 3.01, pentru orice sumă restantă plătită în condițiile acestui contract, se va cumula dobânda de la data scadenței până la data plății efective, la o rată anuală calculată după cum urmează:

a) pentru o sumă datorată în cadrul oricărei tranșe, la o rată egală cu suma a:

(i) 2,5% (două virgulă cinci procente); și

(ii) rata relevantă specificată conform paragrafului 3.01; și

b) pentru orice altă sumă, la o rată egală cu suma a:

(i) 2,5% (două virgulă cinci procente); și